

Casualties of War in Iraq 4,802 Afghan 3,418 as of April 17, 2014



Texas' Oldest Hispanic Owned Newspaper

El Editor

Celebrating 38 Years of Publishing

"El Respeto al Derecho Ajeno es la Paz"
Lic Benito Juarez

VOL. XXXVII No. 23

Week of April 17 thru 23, 2014

www.eleditor.com

Lubbock/Midland-Odessa Region

Bajan las deportaciones en cortes migratorias

El número de casos de deportaciones ante las cortes de Inmigración registró una baja del 43% desde 2009, según informó este miércoles el Departamento de Justicia.

El documento, que en una veintena de tablas resume estadísticas del año fiscal 2013, destacó asimismo que el Gobierno de EEUU registró una baja del 26% en el número de casos de deportaciones abiertos el año pasado, en comparación con la cifra de 2009.

Así, en 2013, el total de casos de deportación ante los 58 tribunales de inmigración de EEUU fue de 187,678. De éstos, los jueces autorizaron la expulsión de 105,064 indocumentados, indicó el informe.

Las deportaciones, más

que cualquier otro trámite migratorio, conformaron cerca del 97% de los nuevos casos presentados ante estos tribunales el año pasado.

El documento, preparado por la Oficina Ejecutiva para la Revisión Migratoria (EOIR, en inglés) presenta una narrativa sobre todos los casos presentados ante los tribunales de Inmigración que, además de las deportaciones, revisan casos de asilo, ajuste migratorio, detenciones continuas, y otras mociones.

El número de casos de todo tipo presentados registró una baja del 17% entre 2009 y 2013, mientras que el número de casos completados bajó un 15% en ese período.

Los tribunales de Inmigración en Harlingen (Texas)



mostraron el mayor aumento de casos recibidos, con un aumento del 60%, mientras que los tribunales de Tucson (Arizona) registraron el mayor descenso en número

de casos recibidos, con una caída del 58%.

Los tribunales en el Paso (Texas) registraron el mayor aumento de casos completados, con un 42%, mientras

que los de Tucson registraron el mayor descenso, con un 52%.

Por otra parte, el tribunal de inmigración de Los Ángeles registró una baja en el número total de casos migratorios del 6%, de 19,735 en 2012 a 18,564 el año pasado.

Según observadores, el documento refleja, por un lado, el alcance de la "discreción procesal" para resolver los casos de deportaciones pendientes y, por otro, la ralentización de las deportaciones que los activistas pro-reforma tanto reprochan al gobierno de Obama.

En todo caso, el documento muestra que, ante las continuas deportaciones de la Administración Obama y la ausencia de la reforma migratoria, los indocumenta-

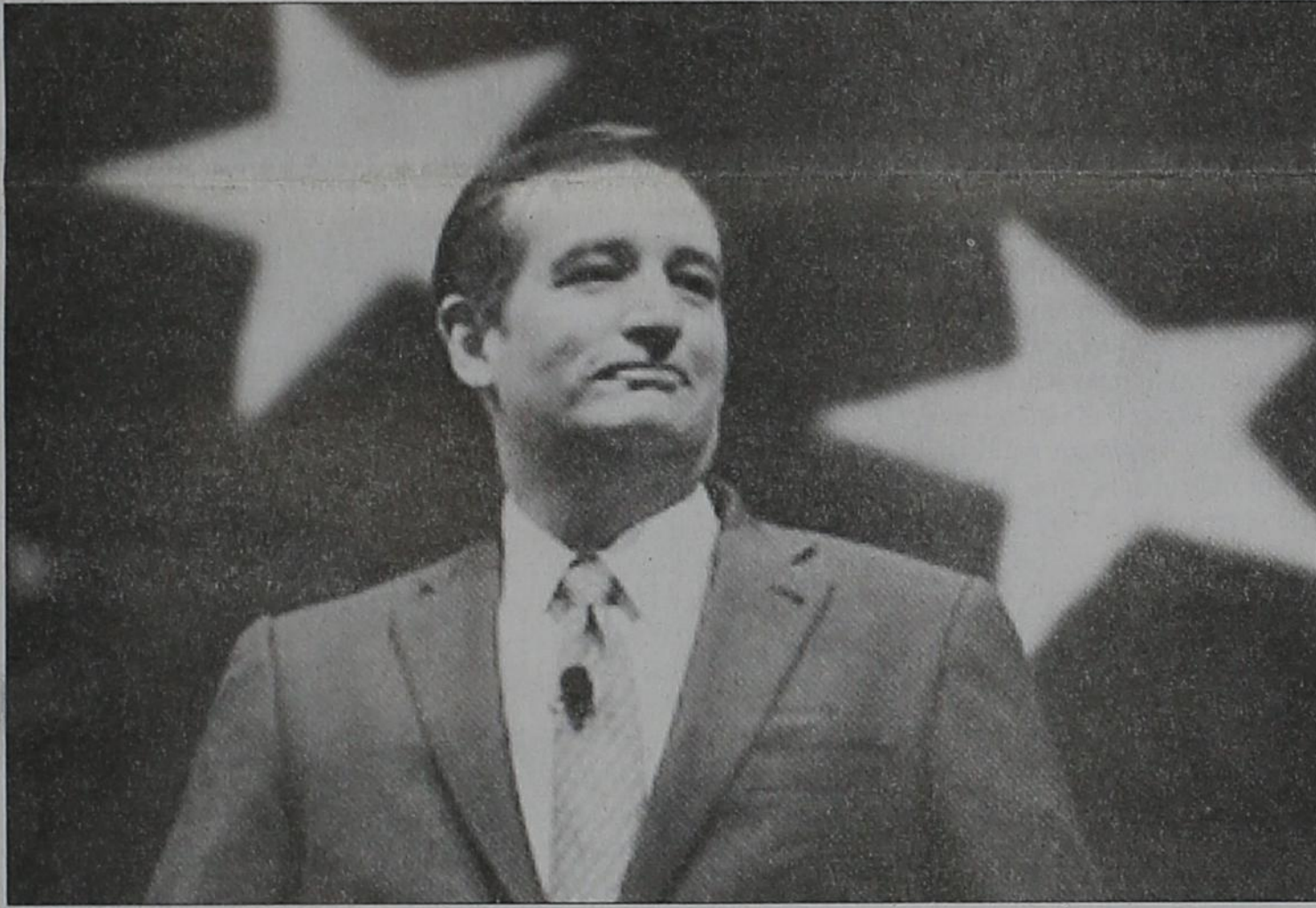
dos recurren cada vez más a los tribunales de Inmigración para detener sus deportaciones.

El documento, claro está, solo incluye aquellos casos presentados y tramitados ante los tribunales de Inmigración, y no las deportaciones realizadas desde la frontera o desde otros puntos del interior del país que no pasan por estas cortes.

No obstante, la caída en el número de casos de deportaciones no necesariamente ha hecho mella en las grandes demoras que aquejan a los tribunales de Inmigración.

Los embotellamientos en casos pendientes continúan debido a recortes presupuestarios y un número insuficiente de jueces para resolver los casos.

Cruz, Paul Test Waters for 2016 Bids



Sen. Rand Paul, R-Ky., and Sen. Ted Cruz, R-Texas, tested the waters for the 2016 presidential race at a

Tea Party Freedom Summit in New Hampshire.

The conservative senators rallied the people at the

summit, saying that ultra-conservatism is not what is damaging the Republican party, but rather timidity

and establishment politicians who are out of touch with the American people.

"Some say we just need to dilute our message, let's just be a little more like the Democrats," Paul told the audience. "You think that's a good idea? Hogwash. It's exactly the wrong thing to do. Our problem isn't that we are too bold. Our problem is that we are too timid."

Ted Cruz went in a different direction than Paul, and said it's not the politics that frustrates the American people, but the politicians.

"You want to know why people are frustrated out of their mind in Washington? The biggest divide we have is not between Democrats and Republicans," Cruz said. "It's between en-

trenched politicians in both parties, and the American people."

Both senators potential 2016 presidential hopes rest on the conservative element of the right-wing Tea Party, and according to Molly Ball at The Atlantic, Cruz had the upper hand among attendees in that demographic.

"In interviews with a dozen audience members, I could find only one who preferred Paul to Cruz. Then there was Cynthia Howard, who told me her favorite potential candidate in attendance was neither of those two. 'Donald Trump,' she said firmly," writes Ball.

Real estate mogul Donald Trump was in attendance along with talk-radio host Mike Huckabee. The more

moderate Republicans who have been considered establishment favorites like former Florida Gov. Jeb Bush and New Jersey Gov. Chris Christie were not on the program to speak at the event. The Tea party favorites took the opportunity to slam Bush for his support for Common Core education standards and his recent comments on immigration.

There is no clear Republican frontrunner for the presidential primary, leading the candidates to get a feel for the voting environment. As for the Democrats, though former Secretary of State Hillary Clinton is only considering a presidential run and has yet to announce, she is the clear favorite for the 2016 Democratic nomination.

Defend 'Obamacare' Unabashedly, Some Democrats Say

The outlook for the president's health care overhaul suddenly appears brighter, and some Democrats are saying it's time for the party to openly embrace the law that Republicans consider their best campaign weapon.

Activists in one Senate race are doing just that. Other Democratic candidates, however, remain wary, unsure that a modest dose of good news will be enough to offset countless TV ads denouncing "Obamacare."

Those worries are well founded, say Republicans who shrug off the developments Democrats tout.

President Barack Obama recently announced that first-year sign-ups for subsidized private health insurance topped 7 million, exceeding expectations. And the Congressional Budget Office — the government's fiscal scorekeeper — said it expects

only a minimal increase in customers' costs for 2015. Over the next decade, CBO said the new law will cost taxpayers \$100 billion less than previously estimated.

Republicans already were pushing their luck by vowing to "repeal and replace" the

in North Carolina. Now, he says, Democrats have even more reasons to rise from their defensive crouch on this topic.

"Democrats need to start making the case for Obamacare," Mills says. "They all voted for it, they all own it, so they can't get away from it. So

mate has changed."

"I think Democrats have the ability to steal the health care issue back from Republicans," said health care industry consultant said Bob Laszewski. "The Democratic Party can become the party of fixing Obamacare."

In truth, some Democratic lawmakers often talk of "fixing" the 2010 health care law. But it's usually in response to critics, or in a manner meant to show their willingness to challenge Obama.

For instance, Democratic Sen. Mary Landrieu of Louisiana, who faces a tough reelection bid, used her first TV ad of the campaign to highlight her demand that Obama let people keep insurance policies they like.

But Landrieu and other hard-pressed Democrats have not gone as far as a pro-Democratic group in Alaska that is unabashedly highlighting the

health law's strongest points.

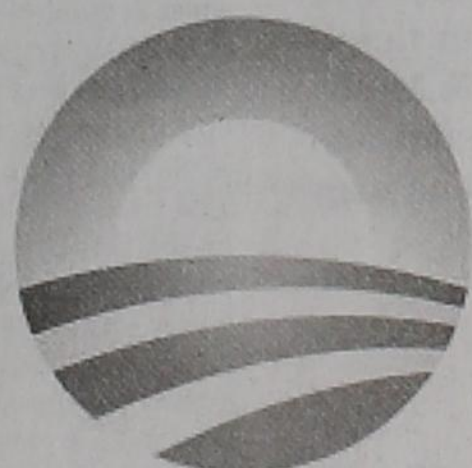
The independent group Put Alaska First is airing a TV ad that praises Democratic Sen. Mark Begich for helping people obtain insurance even if they have "pre-existing conditions," such as cancer. The ad doesn't mention Obama or his health care law by name, but it focuses on one of the law's most popular features.

Other Democrats should consider such tactics, said political consultant David DiMartino.

"There is still time to tell the story of Obamacare to voters," he said. Democratic candidates don't want to be defined

entirely by the health law, he said, "but now they can point to its successes to fend off the inevitable distortions."

GOP strategists don't agree. The recent upbeat reports might help Democrats temporarily, but "the negative opinion of Americans toward Obamacare is baked in," said Texas-based Republican consultant Matt Mackowiak. "If Obamacare was truly trending positively," he said, "Sebelius would have stayed, and Democrats in tough races would be picking a fight on Obamacare, instead of mostly hiding from it."



OBAMACARE

health care law without having a viable replacement in mind, says Thomas Mills, a Democratic consultant and blogger

they'd better start defending it." Even some professionals who have criticized the health care law say the political cli-

Be Sure to Pick Up Next Week's Election Endorsement Edition!

Comentarios - Opiniones

Our EDITORIAL Voice

EL INTERIOR Y EL EXTERIOR DE LA TORTILLA

Por José Antonio Burciaga

A Mi recuerdo más temprano de la tortilla es el de mi mamá diciéndome que no jugara con ellas. Yo les había echo agujeros a mordidas y las estaba usando como una máscara en la cena. Haciendo agujeros a la tortilla aprendí a lograr muchos diseños interesantes; mi familia alegaba que debo mi carrera de artista y diseñador gracias a la tortilla. Ese adiestramiento temprano e informal, dicen ellos, me dio la motivación y los principios esenciales, aunque algunas veces llevaba tortillas en la cabeza; como yarmulcas y nunca tuve ningún empeño de convertirme del catolicismo al judaísmo. Cuando era niño también usaba las tortillas para calentarme las manos en los días fríos. Para los mexicanos, durante siglos este pan particular de maíz ha servido tanto de muchos usos como de alimentación. Data de la civilización maya, quizás anticipándose al pan de trigo europeo. Para millones ha servido de cuchara y tenedor, y palillos chinos, de emparedados y de servilletas. Significa mucho más que lo que pueden ver los ojos de los gringos, las tortillas tienen parte superior e inferior parte izquierda y derecha, interior y exterior.

Puede ser delgada como el papel. Esta clase se usa para flautas, una especie de taco que está rellena, se enrolla y se fríe hasta tostarla. Hay también las "gorditas" que son pequeñas y regordetas, llamadas sopes, éstas pueden freírse y homearse y entonces llenarse de frijoles o carne o de ambos, o bien comerse solas. La mejor de todas las tortillas es la que se hace a mano, usando mixtamal, no masa (harina instantánea). Una persona conocedora puede distinguir la calidad por el olor. Se necesita la experiencia transmitida, de una generación a otra, para crear una que sea realmente deliciosa, realmente sabrosa. Pero ahora las tortillas echas a máquina están inundando los mercados y las hechas a mano se están haciendo raras. Desgraciadamente las tortillas de línea de montaje nunca reciben las palmadas individuales cariñosas que les dan personalidad. De joven cuando vivía en El Paso, Texas, acostumbaba visitar una fábrica de tortillas donde todos los productos se hacían a mano, cerca del mercado al aire libre de la Ciudad Juárez. La fábrica estaba en un antiguo edificio de vivienda. A me-

didada que uno se aproximaba, podía oírse el ritmo de las palmadas sobre la masa, entre las manos hábiles, formando la tortilla perfectamente redonda. Rara vez la producción era capaz de satisfacer la demanda. Años después, cuando volví de visita, la fábrica había desaparecido. Mi madre compraba las tortillas temprano por la mañana de las mujeres que se sentaban fuera del antiguo mercado dispensando sus joyas hechas a mano del interior de tibias cestas protectoras de mimbre. En el mercado podían comprarse taquitos, para hacer un "taco de pobre". Se colocaba una tortilla caliente sobre la palma de la mano izquierda, se espolvoreaba con sal, y con la punta de los dedos de la mano derecha se enrollaba apretadamente. También había surdos entonces. ¿Como surgieron los pedacitos de tortillas? En los hogares mexicanos se acostumbra guardar todos los pedazos sobrantes de tortilla, así como las tortillas sobrantes del día anterior y freírlos. Rápidamente se obtenían tostadas o tostaditas. Esa es la razón por la que siempre hay un tazón de pedacitos de tortillas y chile en los restaurantes mexicanos, mas no qui-

ere decir que se hagan de las tortillas del día anterior. La tortilla también ha padecido discriminación. Hace unos años se halló culpable a un sacerdote de celebrar la Santa Misa empleando una tortilla como Hostia, y se le relevó de sus obligaciones. ¿Qué tal si Jesucristo hubiera nacido en México? Debo asumir que hubiera castigado a algún sacerdote europeo por utilizar pan blanco sin levadura. El mejor modo de calentar la tortilla es sobre un fuego al aire libre en una cocina de gas; recuerdo haber asombrado a más de un amigo gringo al meter mis dedos en el fuego para dar vuelta a la tortilla. Los mejores resultados se obtienen calentando la parte de abajo a lo último. Pruebe con calentar una tortilla en una hornilla eléctrica y en dos segundos se quemará y sabrá a rayos. Puede resolverse el problema arrastrando la tortilla a través de la espiral de acero caliente. Nuestra vecina de al lado jura por su horno de microondas, pero yo hallo que el calentador es demasiado fuerte, de modo que lo que hacemos en casa es calentar una cazuela y utilizarla como comal. ¿Qué es el comal? Bueno, ésa es otra historia.

Do Political Contributions Create a Conflict of Interest?

After reviewing the campaign finance reports filed with the City Secretary's office last week, we came away with some observations and questions that we thought we would share with voters since we are only days away from early voting for the Lubbock City Council open seats which starts on Monday April 28.

1. If an employee of an institution gives money to a political candidate who happens to serve on the board of directors of that institution, does that create a potential conflict of interest?
2. If the majority of a candidate's contributions come from certain individuals who might have a potential interest in city business or are directly impacted by city council decisions, does that create a conflict of interest situation for the candidate should they win the seat?
3. Why do certain individuals involved in certain industries contribute to political candidates?

Surprisingly enough, or then again maybe not since we live in conservative, "take care of big business" Texas, there does not seem to be any rules in place or set forth by the Texas Ethics Commission addressing this specific issue. That state agency is "responsible for administering and enforcing Title 15, Election Code, concerning political contributions and expenditures, and political advertising"; among other duties.

But that doesn't mean that voters should not be aware of who is financing the candidate's running for office. We think it is important for voters to look at this information, which is available to the general public, before deciding whether they want to support or vote for a candidate who goes into office with these potential conflicts hanging over their head. Voters deserve to know who is financing the campaigns of the candidates. The question regarding conflict of interest came up after we noticed that District 1 candidate Frank Gutierrez accepted a \$1,000 dollar contribution from Richard P. Baumgartner. We recognized the name of the donor as one we had seen in the campaign finance report turned in by the Campaign to Vacate Victor where Baumgartner is also listed as a \$1,000 dollar contributor. The potential conflict of interest might arise when we look at the fact that Mr. Baumgartner's occupation is listed as the Director of Rise Academy. Upon a review of the school's web site, we also see that District 1 candidate Frank Gutierrez is the board's Secretary. Does that create a conflict of interest? How does that contribution influence the business relationship between a possible city councilman and the school's administrator which is funded by tax dollars? We leave that up to District 1 voters to decide.

As for the second and third question, we couldn't help but notice that District 5 Candidate Karen Gibson listed 4 individual contributions with the last name of Isom. One, Clayton Isom, is the Lubbock commercial or real estate developer who was behind the building of the Raider Park facility on North University that resulted in much controversy a few years ago. And he was most recently involved in another controversy regarding the Godbold Center on 19th street across from Tech. Although the campaign finance reports should include the donor's occupation, Councilwoman Gibson's does not include that information for any of her donors.

This is important because many Lubbock real estate developers who have a business relationship with the city need to be listed as such. And if that information is missing from the reports, is that intentional?

With Clayton Isom giving \$2,000 dollars, the combined total of all persons with the last name of Isom is \$6,750 dollars. Another familiar last name in Gibson's report is "McDougal" which appears 3 times and contributed a combined \$1,500.00 dollars to Gibson. Coincidence? We think not.

What we think is that political contributions, especially from individuals who might have business interests come before the council, like zoning issues, city contracts, and other issues involving millions of dollars, need to be more closely scrutinized. Councilwoman Karen Gibson reported a total of \$36,000 dollars in contributions and according to a local publication, "\$13,500 dollars or 36% of the total was contributed by Lubbock developers". (Source: Bystander Extra)

By contrast, her challenger, Dr. Brian Carr reported raising a modest \$8558.69, which is more in line with other candidates. An exception was District 3 candidate Jeff Griffith who reported a total of \$29,813 dollars. Some of the contributors to his campaign are identified as being involved in real estate and banking. Now, any politician will always tell you that they vote their conscience and that the political contributions they receive play no role in the voting decisions or the stance they take on an issue. That may be the goal of the politician, but if someone who gave a \$2000 dollar contribution doesn't get a favorable vote on a commercial development or zoning issue, do you think they will just walk away and feel good about the money they contributed? Do you think they will donate money to that campaign again? Probably not, which in some way proves that there was always an expectation that a contribution would result in favorable results. Here's a fictitious example of how this might play out. Let's say Loves Travel Stop, which is trying to get a favorable zoning change in a District 1 north Lubbock neighborhood, suddenly contributed a large amount of money to Councilman Victor Hernandez's campaign, which they have not. What would the lead story on the local newspaper's front page be? It doesn't take much imagination to figure that one out.

The contribution wouldn't be against any written campaign finance law, but the story would probably imply that something unethical was going on and voters would probably conclude that Love's was trying to influence Councilman Hernandez's vote. Consequently, it is not that hard to believe that some donors who have contributed money to candidates have done so with an expectation of getting favorable results. An unwritten political contract perhaps?

That is why there should be stricter regulations; call them common sense regulations and more transparency. If the Texas Ethics Commission is not going to set some clear guidelines and rules then it is up to the voters to look at these things closely, look and see who is contributing to what candidate and decide if special interest money is playing a role in city politics.

The good news is that all this information is available and posted on the City of Lubbock web site. Just go to www.mylubbock.us, click on the heading "City Secretary" which takes you to the page where you can access the section titled Campaign Finance Reports. As a voter, you owe it to yourself to find out just who is giving money to whom and decide whether in this case, the old line that says, "show me the money" has a double meaning.

Editorials are solely the opinion of El Editor's "editorial voice" and do not represent the views of any our advertisers. If you would like to offer a guest commentary in response to our editorials, or on any other topic, we welcome your submission. It will be considered for publication in accordance with our editorial policies.

THE INSIDE AND OUTSIDE OF THE TORTILLA

By José Antonio Burciaga

My earliest recollection of the tortilla is my Mamá telling me not to play with it. I had bitten eyeholes in it and was using it as a mask at the dinner table. By biting holes, I learned to make many interesting designs. My family claims that I owe my career as an artist and designer to the tortilla. That early, informal training, they say, provided me with the essential motivation and foundation, although sometimes I wore tortillas on my head, like yarmulkes, and never had any great urge to convert from Catholicism to Judaism.

As a child, I also used tortillas as hand-warmers on cold days. For Mexicans over the centuries, this circular maize bread has been both versatile and sustaining. It originated with the Mayan civilization, perhaps predating Europe's wheat bread.

For millions, it has served as the spoon and the fork, the chopsticks, the sandwich... and the napkin. There is much more to it than meets the Gringo eye. Tortillas have a bottom and a top, a left and a right, an inside and an outside. They can be paper-thin. There are also "gorditas," small fat ones, or "sopes." These can be fried or baked and then filled with frijoles or meat, or both. Or eaten plain.

The most handsome of all tortillas is the handmade tortilla, made with nixtamal, not instant masa harina. A connoisseur can smell the quality. It takes generation-to-generation experience to create one that is truly delicious, truly sabrosa.

But now machine-made tortillas are monopolizing the mercados. Handmade tortillas are becoming a rarity. Sadly, assembly-line tortillas never receive the individual tender slaps that give them character.

As a youngster living in El Paso, Texas, I used to visit a tortilla factory where all the products were handmade, near the open mercado in Ciudad Juárez. The factory was in an ancient adobe building. As you approached it, you could hear the rhythmic slapping of the masa between skilled hands, forming the perfectly round tortilla. They could barely keep up with the demand.

Years later, when I went back to visit, the factory had disappeared. My mother was buying her tortillas early in the morning from women who sat outside the old market, parceling their handmade gems out of warm, protective wicker baskets.

In the mercado you could buy taquitos. To create a poor man's taco, you place a warm tortilla across your left palm, sprinkle it with salt, and with the fingertips of your right hand, roll it up tight. Then there are also left-handed people. How did tortilla chips originate?

In Mexican homes it is the custom to save all the leftover tortilla pieces and day-old tortillas and fry them. Presto. You have tostadas, or tostaditas. That is why there is always a bowl of tortilla chips and chile in Mexican restaurants. This is not to say that they are made from yesterday's tortillas.

The tortilla has also suffered from discrimination. A few years back a Padre was found guilty of celebrating the Holy Mass using a tortilla as a host, and discharged from his duties. Now what if Jesucristo had been born in Mejioco? I must assume that some European priest would have been punished for using unleavened wheat bread.

The best way to warm a tortilla is over an open fire from a gas range. I remember amazing many a Gringo friend by sticking my fingers into the fire and flipping the tortilla. For best results, heat the bottom side first. Try heating a tortilla on an electric range and in two seconds it will burn and taste awful. You can solve the problem by dragging the tortilla slowly across the hot steel coils.

Our next-door neighbor swears by her microwave oven, but I find the heat too intense. So what we do at home is heat a pan and use it like a comal. What is a comal?

Well, that's another story.

April is National Donate Life Month

Did you know that more than over 270 people die every day in the United States waiting for an organ transplant because there are simply not enough organs available.

MatchingDonors is a 501c3 nonprofit organization and the nation's largest online living organ donor organization finding living organ donors for people needing organ transplants. In conjunction with various health organizations throughout the United States we have created a very successful Public Service Announcement campaign to help people recognize that they can save lives by being a living organ donor, to encourage them to register as an altruistic living organ donor, and to make them realize they can help save the lives of people needing organ transplants by donating other things. This MatchingDonors

Living Organ Donor Initiative program has already saved thousands of lives.

Currently, patients waiting for an organ donation are placed on a national waiting list through the government. A computer system matches patients to donor organs according to objective criteria such as blood and tissue type, immune status, medical urgency and time spent on the waiting list - the average time to receive a deceased organ is 7 to 12 years on this list. This ranking system determines which patients are offered available organs. This process is extremely important in anyone's organ search, but MatchingDonors.com offers a way to enhance the search with a more active approach. Many patients receive their kidney transplant within six months of registering on MatchingDonors.com

**HAPPY BIRTHDAY TO YOU,
HAPPY BIRTHDAY TO YOU,
HAPPY BIRTHDAY TO
Marisol &
Nicholas
HAPPY BIRTHDAY TO YOU
& MANY MORE!!**



Happy Birthday to Marisol Agüero who will celebrate her birthday on Easter Sunday and Nicholas Riojas who celebrated his birthday yesterday! Love you and wish you the best always from your family: Mom/Grandma Olga Riojas-Aguero, Joe & Molli Riojas, Eliana, Azelia, Isaiah, Robert, Zenaida and Amalia and all your friends!! Felicidades and may God bless you with many more!!

El Editor

Pick Up Your Copy Today!



806-763-3841

#1 NEWS

El Editor Serving Over 38 years! Since 1977

EL EDITOR is a weekly bilingual newspaper published by Amigo Publications in Lubbock and Midland/Odessa Texas. El Editor has been published on a weekly basis since 1977. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M in Lubbock, TX 79401. El Editor is available on the internet at <http://www.eleditor.com> and is distributed throughout West Texas in retail outlets. Opinions expressed in El Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at eleditor@sbcglobal.net or by calling us at 806-763-3841 Opinions and commentaries are welcome and can be sent to the same email address. All opinions and letters to the editor must contain the writer's name, address and phone number but name can be withheld at the writer's request. Address and telephone number will not be published. Founder the late Bidal Agüero Olga Agüero - Publisher/Editor Marisol Agüero - Distribution Amalia Agüero -Composition FOR ADVERTISING CALL OR EMAIL: eleditorsales@sbcglobal.net 806: 763-3841 Attention: Olga Agüero

JAMAICAS IN LUBBOCK AND SURROUNDING AREAS

June 1- Saint Patrick, Noon-7 p.m.	July 13— Anton, Saint Anthony, 12-6 p.m.
June 8 – Saint Theresa, Carlisle	July 19 – Abernathy, Saint Isidore, 11am-8 pm
June 8 – Idalou Saint Philip Benizi, Noon-8 p.m.	July 20 – Morton Saint Ann, 11 a.m.-8 p.m.
June 22- Lubbock Saint Joseph, 11 a.m.- 8 p.m.	July 20—Lubbock Saint John Neumann, 12:30-7:30 pm
June 29 – Levelland Saint Michael, 11 a.m.-9 p.m.	July 26 – Floydada Saint Mary Magdalen
June 29 – O'Donnell Saint Pius X, noon-8 p.m.	July 26 & 27- Lubbock Our Lady of Guadalupe
June 29 – Wolfforth Saint Francis, 12 – 7 pm.	July 27 – Hale Center Saint Theresa, 12-8 p.m.
July 12 – Ralls Saint Michael	July 27 – Tahoka Saint Jude, noon-10 p.m.
	August 3 –Lockney San p.m.



Jose de Calasanz
August 3 – Lamesa-Saint Margaret Mary/ Our Lady of Guadalupe, Noon-9 p.m.
August 3 – Pep Saint Philip Neri, 1-8 p.m.
August 15 & 16- Slaton Our Lady of Guadalupe
August 17 – Shallowater Saint Philip Benizi, 12-7 p.m.

¿Que Pasa?

LUBBOCK HIGH NAMED TO WASHINGTON POST'S LIST OF "AMERICA'S MOST CHALLENGING HIGH SCHOOLS"

The Lubbock Independent School District received word this morning that Lubbock High School (LHS) has been chosen by the Washington Post as one of the most challenging high schools in the United States.

Lubbock High was selected for the award because of the significant number of Advanced Placement (AP) and International Baccalaureate (IB) exams administered there. Students who pass an AP or IB exam, can earn college credit; a significant advantage to LHS graduates in pursuing a college degree.

Lubbock High Principal Doug Young said, "We are proud to have been chosen by the Washington Post for this prestigious award."

CITY OFFICES CLOSED FRIDAY

City offices will be closed on Friday, April 18, in observance of the Good Friday holiday. Offices will re-open at 8:00 a.m. Monday, April 21.

Additionally, there will be no trash collection on Friday, April 18. Thursday's normally scheduled trash collection will take place Wednesday and Friday's normally scheduled trash collection will take place Thursday.

The City of Lubbock drop-off Recycling Centers and Citizen Collection Stations at 1631 84th Street and 208 Municipal Drive will also be closed on Friday.

The West Texas Region Disposal Facility and Caliche Canyon Landfill will be closed as well.

OTHER LOCATIONS AVAILABLE FOR REGISTRATION OR TITLING

According to the Lubbock Commissioner's Court, Austin has been unable to resolve the compute issue to this point and court will resume normal business at that office as soon as the system is up and running. Anyone that needs to get registration or titling can come to other offices such most United Supermarkets, Amigos, Lowe's Marketplace. If anyone needs to get a registration renewal done and have their renewal for April or June persons can go to any of these locations.

ARNETT BENSON CLEAN UP

Clean-Up day on Saturday, April the 26th! The city of Lubbock will make available the cleaning supplies, some trash bags, and even are willing to come pick up the trash. All that they ask is that we assemble a minimum of 15 people! So PLEASE invite all people on your friends list! We will start at ROGER'S PARK in the Arnett Benson area and migrate toward Buddy Holly. Also, PLEASE WEAR A BLUE SHIRT (any shade) SO THAT WE MAY BE COLOR COORDINATED!

GOLF TOURNAMENT

Christ the King Cathedral Annual Athletic Department Golf Tourney is scheduled for Friday, May 16, at Shadow Hills Golf Course, 6002 3rd Street, Lubbock. Shotgun start at 1:00 p.m., 18 hole, 4-person scramble. Sign-in starts at noon. Fee includes green fee, cart, range balls and dinner. \$1000 Sponsorship includes 4-man team, shirt, golf balls and signage. \$500 sponsorship includes 4 man team and signage. \$100/per player. All donations will gladly be accepted. Limited to 120 registered and paid players. Make checks payable to Christ the King School c/o Athletic Department. Contacts: Lori McComas-795-8283 or Abel Mendoza at 789-2824. Sponsorship deadline is May 7.

apply), and play begins May 27. League play is available for men's and mixed teams. Players must be 18 years old or older to participate, and team rosters must have a minimum of eight players with a maximum of twenty players. The ten-game season lasts approximately 8-10 weeks. Individuals without a team can register as a free agent, and their information will be passed along to teams needing players. Leagues will be guided by Texas Amateur Athletic Federation's rules.

To register your team, come by the Parks and Recreation Office at 1611 10th Street between the hours of 8:00 a.m. – 5:00 p.m. Monday through Friday. Our offices will be closed on April 18, 2014 for Good Friday. For more information, call 775-2691.

1st annual Fun Run to benefit The Bridge of Lubbock's Seeds of Hope Community Experience

Don't worry this is not an intense 3 mile hustle to the finish line...it is a FUN RUN! There will be fabric markers at the beginning of the event to decorate the event t-shirt. There will be a short course that you can run, walk, push strollers, roller blade, scooter, or whatever puts a smile on your face! At the finish line you will be greeted with inflatables, a live band, face painters, and more. The Fun Run is at Mckenzie Park starting at 9AM on May 3rd. Adults are \$25 and Children 12 and under are \$15.

More information and registration can be found on The Bridge of Lubbock Website: <http://www.bridgeoflubbock.org>


Need Fast Cash Now?



Get loans for bills, personal debt consolidations, medical emergencies Business, 1st or 2nd mortgages, home renovations, vehicles, etc.

24 HRS. IMMEDIATE RESPONSE CALL: 1-818-666-8549

NOW OPEN




PHYSICIAN NETWORK SERVICES
UMC HEALTH SYSTEM

I-27 MEDICAL CENTER
4105 I-27, Lubbock

Located on the east side of the I-27 Service Road at 42nd Street

806.762.2633
Open seven days a week

- Occupational Medicine Services
 - Return to Work
 - Hearing and Vision Testing
 - Mask Fit
 - DOT and Non-DOT Physicals
 - Work Injury
 - Drug Screens
- Urgent Care
- Family Medicine
- Physical Therapy
- Lab and X-Ray

 **waitfromhome.com**

RENT

THE LEGENDARY COTTON CLUB

NEXT TO WAYNE'S WINE AND BEER
ON EAST HIGHWAY 84



QUINCEANERAS

WEDDINGS

BIRTHDAYS

GRADUATIONS

FAMILY REUNIONS




NEW DANCE FLOOR

STAGE FOR A DJ OR A BAND

CALL 806-745-4277

READ EL EDITOR ONLINE



WWW.ELEDITOR.COM

#1 in news & information!

Obama podría legalizar a 2 millones de indocumentados

El Presidente Barack Obama podría, con el uso de su pluma, legalizar permanentemente a por lo menos dos millones de personas, afirmó Peter Schey, director del Centro de Derechos Humanos y Ley Constitucional de Los Ángeles. Schey, conocido abogado constitucionalista en las lides migratorias, detalló en una misiva enviada a la Casa Blanca que Obama puede otorgar un estatus de Acción Diferida similar al recibido por más de medio millón de jóvenes indocumentados a personas que califican para legalizar su estatus, pero no pueden hacerlo por haber

estado sin papeles en el país y ser sujetos a una exclusión de 10 años. "Hay quizá dos millones de personas con peticiones de visa pendientes que no irán a ninguna parte por la exclusión de 10 años y la dificultad de obtener un 'waiver' o perdón. Hay grupos que no tienen siquiera la oportunidad de lograr ese 'perdón', como los padres de ciudadanos mayores de 21 años", explicó Schey, que ha ayudado a legalizar a cientos de miles de inmigrantes por medio de demandas migratorias que entran en conflicto con la ley o los derechos constitucionales.

Schey sugiere resolver el problema del estatus ilegal dándole a esas personas un estatus DACA y luego un permiso de salida del país. "Así cuando regresan, ya están en estatus de entrada legal y pueden ajustar normalmente". El abogado también considera que Obama puede dar DACA o Acción Diferida a por lo menos seis grupos

adicionales de personas, como los padres de ciudadanos estadounidenses menores de 21 años, los padres de jóvenes con DACA, inmigrantes con casos cerrados administrativamente que quedan en el limbo e incluir a todos los inmigrantes que entraron antes de los 16 años, sin importar su edad actual. Schey afirma que Obama, con el

cambio de un reglamento, podría permitir a unas 100 mil personas con órdenes de deportación pendiente, la reapertura de sus casos de forma administrativa por USCIS y no necesariamente con un juez de inmigración. Entre los casos más conocidos de Schey están la Amnistía Tardía, la demanda contra la Proposición 187

y quizá el más famoso de todos, la demanda Plyler v Doe, contra la ley de Texas de 1978 que requería a los niños indocumentados pagar para ir a las escuelas públicas. Fue uno de los principales abogados en ese histórico caso que resultó en la determinación de la Corte Suprema de que los indocumentados tienen derecho a la escuela pública.

NOTICE OF GENERAL ELECTION (AVISO DE ELECCIÓN GENERAL) CITY OF LUBBOCK 2014 REGULAR MUNICIPAL ELECTION (ELECCIÓN REGULAR MUNICIPAL 2014, DE LA CIUDAD DE LUBBOCK)

Notice is hereby given that the polling places listed below will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m., on May 10, 2014, for voting in a general election to elect: (Notifíquese, por las presente, que las casillas electorales sitadas abajo se abrirán desde las 7:00 a.m. hasta las 7:00 p.m. el 10 de mayo de 2014 para votar en la Elección General para elegir:)

MAYOR - AT LARGE-2 YEAR TERM, (2 AÑOS) ALCALDE - SIN LIMITACIONES	Unopposed Candidate Declared Elected Candidato Sin Oposición Declarado Electo
COUNCIL MEMBER, DISTRICT 1 CONCEJAL MUNICIPAL, DISTRITO 1	4 YEAR TERM (4 AÑOS)
COUNCIL MEMBER, DISTRICT 3 CONCEJAL MUNICIPAL, DISTRITO 3	4 YEAR TERM (4 AÑOS)
COUNCIL MEMBER, DISTRICT 5 CONCEJAL MUNICIPAL, DISTRITO 5	4 YEAR TERM (4 AÑOS)

Voting by personal appearance will be conducted on Election Day at: (La votación en persona, el día de Elección, se llevará a cabo en)

See Exhibit A (Vea Anexo A)

Early voting by personal appearance will be conducted at: (La votación adelantada en persona se llevará a cabo en)

See Exhibit B (Vea Anexo B)

Applications for ballot by mail shall be mailed to: (Las solicitudes para boletas que se votarán en ausencia por correo deberán enviarse a:)

Early Voting Clerk (Secretaría para la Votación Adelantada)
Dorothy Kennedy
Office of Elections (Oficina de Elecciones)
1308 Crickets Avenue
Lubbock, TX 79408
Telephone/Teléfono 806-775-1338

Issued this the 8th day of April, 2014.
(Emitada este día 8 de abril, 2014.)

/s/ Glen C. Robertson
GLEN C. ROBERTSON, MAYOR (Alcalde)

ATTEST:
/s/ Rebecca Garza
Rebecca Garza, City Secretary (Secretario Municipal)

APPROVED AS TO FORM:
/s/ Amy Sims
Amy Sims, Assistant City Attorney (Asesor Legal Municipal Adjunto)

ORDENANZA NO. 2014-00017

UNA ORDENANZA QUE DECRETA LAS ELECCIONES MUNICIPALES REGULARES DE LA CIUDAD DE LUBBOCK EN 2014, QUE INDICA LOS OFICIALES A SER ELEGIDOS; QUE DISPONE LA UTILIZACIÓN DE UN SISTEMA ACCESIBLE DE VOTACIÓN ELECTRÓNICA; QUE ESTABLECE LOS CENTROS ELECTORALES, QUE NOMBRA A LOS JUECES ELECTORALES; QUE ESTABLECE LAS HORAS PARA LA VOTACIÓN; QUE ADOPTA EL PROCEDIMIENTO DE CAJAS ELECTORALES SELLADAS; QUE DISPONE LA VOTACIÓN ADELANTADA; QUE ORDENA A LA SECRETARÍA MUNICIPAL HACER PÚBLICA LA CELEBRACIÓN DE LAS ELECCIONES MUNICIPALES REGULARES DE LA CIUDAD DE LUBBOCK; Y QUE PROPORCIONA UNA FECHA DE VIGENCIA.

POR CUANTO el Concejo Municipal de la Ciudad de Lubbock considera que es en interés de los ciudadanos de la Ciudad de Lubbock decretar Elecciones municipales regulares para elegir oficiales municipales, que se celebrarán el día 10 de mayo de 2014, de acuerdo con el Código Electoral de Texas, la Carta Constitucional de la Ciudad de Lubbock y las Ordenanzas municipales; AHORA POR LO TANTO:

EL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE LUBBOCK DECRETA:

SECCIÓN 1. QUE las Elecciones municipales regulares de la Ciudad para elegir oficiales municipales de la Ciudad de Lubbock se celebren el día 10 de mayo de 2014, a tenor de las disposiciones aplicables del Código Electoral de Texas, la Carta Constitucional de la Ciudad de Lubbock y las Ordenanzas municipales.

SECCIÓN 2. QUE dichas elecciones se celebrarán con el propósito de elegir los siguientes oficiales de la Ciudad de Lubbock:

ALCALDE (SIN LIMITACIONES)	2 AÑOS
CONCEJAL MUNICIPAL, DISTRITO 1	4 AÑOS
CONCEJAL MUNICIPAL, DISTRITO 3	4 AÑOS
CONCEJAL MUNICIPAL, DISTRITO 5	4 AÑOS

SECCIÓN 3. QUE dichas elecciones municipales generales se celebrarán en la Ciudad de Lubbock en los lugares designados más adelante como circunscripciones electorales y en los centros electorales designados en el Anexo A adjunto. Los centros electorales permanecerán abiertos desde las 7:00 de la mañana hasta las 7:00 de la tarde, y todos los electores votarán en la circunscripción correspondiente a su lugar de residencia, en cualquiera de los Lugares electorales del condado (Centro electoral) como se establece en el Anexo A, de conformidad con la Sección 43.007 del Código electoral de Texas.

SECCIÓN 4. QUE se utilizará en estas elecciones un sistema accesible de votación electrónica, incluyendo la votación adelantada. Cada uno de los lugares y centros electorales contará como mínimo con una unidad accesible de votación electrónica, aprobada y certificada por el Secretario de Estado de Texas, para ser utilizada en dichas elecciones municipales generales. El Condado de Lubbock, en nombre y en representación del Administrador electoral, proporcionará dicho sistema accesible de votación electrónica aprobado y certificado para las elecciones municipales generales. En estas elecciones se utilizará el procedimiento de cajas electorales selladas establecido en el Capítulo 127, Subcapítulo C, del Código Electoral de Texas.

SECCIÓN 5. QUE las personas nombradas más adelante en el Anexo A quedan mediante este documento designadas como Jueces y Jueces Suplentes para llevar a cabo las Elecciones municipales generales el 10 de mayo de 2014. En el caso de que cualquiera de las personas nombradas no pueda servir por algún motivo, la Secretaría municipal de la Ciudad de Lubbock queda mediante este documento autorizada y podrá hacer las sustituciones que sean necesarias y enmendar el Anexo A adjunto, si así fuera necesario. Cada uno de los jueces presidentes así nombrado está autorizado para nombrar un número de secretarios autorizados por la Secretaría municipal de la Ciudad de Lubbock. Dicho número no será inferior a dos (2) secretarios, ni superior a seis (6). Los jueces suplentes ejercerán como jueces presidentes en el caso de que el juez presidente nombrado no pueda ejercer dicha función. El juez suplente será nombrado por el juez presidente para servir como secretario en el caso de que la elección la lleve a cabo el juez presidente nombrado.

SECCIÓN 6. QUE la votación adelantada en persona comenzará el día 28 de abril de 2014 y terminará el día 6 de mayo de 2014. Dicha votación adelantada se llevará a cabo en los lugares, días y horas indicados en el Anexo B adjunto.

SECCIÓN 7. QUE el Alcalde, con la asistencia de la Secretaría municipal, queda mediante este documento autorizado y encargado de anunciar las Elecciones municipales generales para elegir oficiales municipales, como lo requiere la ley.

SECCIÓN 8. QUE se ordena a la Secretaria municipal de la Ciudad de Lubbock la publicación de esta Ordenanza, que decreta las Elecciones municipales generales para elegir oficiales municipales, en un periódico de circulación general al menos una vez en fecha no anterior a 30 días ni posterior a 10 días antes del día de las elecciones. Además, una copia de esta Ordenanza será colocada en fecha no posterior a 21 días antes del día de las elecciones, en el tablero de anuncios utilizado para la colocación de avisos de reuniones del cuerpo directivo y un aviso de consolidación quedará anunciado antes del día de las elecciones en los centros electorales no consolidados en la última elección. Dicho anuncio indicará la consolidación de circunscripciones y el lugar del nuevo centro electoral.

SECCIÓN 9. QUE la Secretaría municipal presentará una copia debidamente certificada de esta Ordenanza a cada uno de los jueces presidentes nombrados en el Anexo A, en los siete días siguientes a la fecha de la firma de esta Ordenanza, o 15 días antes de la fecha de las elecciones, lo que se produzca más tarde. Además, la Secretaría municipal entregará una copia certificada de esta Ordenanza y del Aviso de Elecciones al Actuario del Condado, en fecha no posterior a 60 días antes de la fecha de las elecciones.

SECCIÓN 10. QUE esta Ordenanza entrará en vigor una vez aprobada por el Concejo Municipal de la Ciudad de Lubbock.
Y ASÍ SE ORDENA.

Aprobado por el Concejo Municipal en una primera lectura este día 23 de enero de 2014. Aprobado por el Concejo Municipal en una segunda lectura este día 13 de febrero de 2014.

/s/ Glen C. Robertson
GLEN C. ROBERTSON, ALCALDE

DOY FE:
/s/ Rebecca Garza
Rebecca Garza, Secretaria Municipal

APROBADO EN CUANTO A FORMA:
/s/ Amy L. Sims
Amy L. Sims, Asesor Legal Municipal Adjunto

Exhibit A1 (Anexo A1) Lubbock County Cities and Schools General and Special Elections (Elecciones General y Especial de Ciudades y Escuelas para el Condado de Lubbock) Vote Centers, Election Judges and Alternate Judges (Ubicaciones de Centros de Votación, Jueces, y Suplentes) Election Day, May 10, 2014 (Día de las elecciones, 10 de mayo de 2014)

***American Sign Language interpreters available
***Interpretes de Lengua de Signos disponible

Abernathy City Hall, 811 Avenue D, Abernathy (Oficina Municipal de Abernathy—811 avenida D, Abernathy)	Judge (Juez), Rita Prieto Alternate Judge (Suplente), Manuel Prieto
Bacon Heights Baptist Church—5110 54th St (Iglesia Bautista Bacon Heights—5110 calle 54)	Judge (Juez), Keith Hewett Alternate Judge (Suplente), Angie Jenkins
Broadview Baptist Church—1302 N Frankford Ave (Iglesia Bautista Broadview—1302 avenida Frankford al Norte)	Judge (Juez), Keith Gast Alternate Judge (Suplente), Ralph Loerwald
Byron Martin ATC—3201 Avenue Q *** (Byron Martin ATC—3201 avenida Q)***	Judge (Juez), Rosemary Treviño Alternate Judge (Suplente), Francisca Gómez
Calvary Baptist Church—5301 82 nd St*** (Iglesia Bautista Calvario—5301 calle 82)***	Judge (Juez), Nicky Anderson Alternate Judge (Suplente), Mona Mojica
Casey Administration Building—501 7 th St, Wolforth (Edificio de Administración Casey—501 calle 7, Wolforth)	Judge (Juez), Lynn Acton Alternate Judge (Suplente), Isabell Gonzales
Catholic Diocese of Lubbock—4620 4 th St (Díocesis Católica de Lubbock—4620 calle 4)	Judge (Juez), (Linda) Kay Landress Alternate Judge (Suplente), Karen Favers
Cavazos Middle School—210 N University Ave (Escuela Secundaria Menor Cavazos—210 avenida Universidad)	Judge (Juez), Ramón Hernández Alternate Judge (Suplente), Frances Autry
Celebration Christian Center—8001 Upland Ave (Celebration Christian Center—8001 avenida Upland)	Judge (Juez), Kandi Taylor Alternate Judge (Suplente), Johnny Franklin
Church on the Rock—10503 Slide Rd (Church on the Rock—10503 carretera Slide)	Judge (Juez), John Paduch Alternate Judge (Suplente), Carol Newsom
Elks Lodge No. 1348—3409 Milwaukee Ave (Elks Lodge No. 1348—3409 avenida Milwaukee)	Judge (Juez), Dawna Gilbert Alternate Judge (Suplente), Louisa Lara
First Assembly of God Church—3801 98 th St (Iglesia Primera Asamblea de Dios—3801 calle 98)	Judge (Juez), Sue Ball Alternate Judge (Suplente), James Ball
Godek Branch Library—6707 Slide Rd (Biblioteca Godek—6707 carretera Slide)	Judge (Juez), Kim Sanders Alternate Judge (Suplente), Sue Weninger
Green Lawn Church of Christ—5701 19 th St (Iglesia de Cristo Green Lawn—5701 calle 19)	Judge (Juez), Jennifer Davis Alternate Judge (Suplente), Patsy Anderson
Harwell Elementary School—4101 Avenue D (Escuela Primaria Harwell—4101 avenida D)	Judge (Juez), Janie Martinez Alternate Judge (Suplente), Pat Kidd
Home Depot—2615 50 th St (Home Depot—2615 calle 50)	Judge (Juez), Paul Matsler Alternate Judge (Suplente), Bryan Dunn
Idolou Clubhouse—202 W 7 th St, Idolou (Centro Social de Idolou—202 calle 7 al Oeste, Idolou)	Judge (Juez), Connie Gutiérrez Alternate Judge (Suplente), Diann Grayson
Lubbock-Cooper Performing Arts Center (PAC) (Centro de Artes Escénicas de Lubbock-Cooper-PAC) Woodrow Road & Hwy 87, West of Lubbock Cooper H.S. (Calle Woodrow y Carretera 87, al Oeste de la Escuela Secundaria de Lubbock-Cooper)	Judge (Juez), Leslie Arcisz Alternate Judge (Suplente), Jessie Rangel
Lubbock-Cooper North Elementary—3202 108 th St (Escuela Primaria Lubbock-Cooper North, 3202 calle 108)	Judge (Juez), Jill Henry Alternate Judge (Suplente), Larry Henry
Lubbock-Cooper West Elementary—10101 Fulton Ave (Escuela Primaria Lubbock-Cooper West, 10101 avenida Fulton)	Judge (Juez), Debbie Rowan Alternate Judge (Suplente), Amanda Cargile
Mae Simmons Community Center—2004 Oak Ave (Centro Social Mae Simmons—2004 avenida Oak)	Judge (Juez), Earnestine Frazer Alternate Judge (Suplente), Julia Soccio
Mt. Vernon United Methodist Church—2304 Cedar Ave (Iglesia Metodista Unida Mount Vernon, 2304 avenida Cedar)	Judge (Juez), Sharon Kirkwood Alternate Judge (Suplente), Eva Jackson
New Deal ISD Admin-Office 401 S Auburn St, New Deal (Oficinas Administrativas de Distrito Escolar Independiente de New Deal—401 calle Auburn al Sur, New Deal)	Judge (Juez), Starlie Jan Denzer Alternate Judge (Suplente), Wyoma Burleson
Parsons Elementary—2811 58 th St (Escuela Primaria Parsons—2811 calle 58)	Judge (Juez), Mamie Hurt Alternate Judge (Suplente), Mary Fernandez
Patterson Library—1836 Parkway Ave (Biblioteca Patterson—1836 avenida Parkway)	Judge (Juez), Hallie Perkins Alternate Judge (Suplente), Minnie McCormick
Ramirez Charter School—702 Avenue T (Escuela Primaria Ramirez—702 avenida T)	Judge (Juez), Jean Jobe Alternate Judge (Suplente), Charles Kinman
Ransom Canyon City Hall—24 Lee Kitchens Dr, Ransom Canyon (Oficina Municipal del Pueblo de Ransom Canyon, 24 calle Lee Kitchens Dr, Ransom Canyon)	Judge (Juez), Brooksye Ratliff Alternate Judge (Suplente), Rosary Phipps
Roberts Elementary—7901 Avenue P (Escuela Primaria Roberts—7901 avenida P)	Judge (Juez), Nancy Finger-Morales Alternate Judge (Suplente), Nancy Mayfield
Roosevelt Clubhouse—1400 CR 3300 (Centro Social de Roosevelt—1400 CR 3300)	Judge (Juez), Janie Westbrook Alternate Judge (Suplente), Joyce Dunn
Roscoe Wilson Elementary—2807 25 th St (Escuela Primaria Roscoe Wilson—2807 calle 25) (A menos el domingo, 4 de mayo 1:00 p.m. – 6:00 p.m.)	Judge (Juez), Gretchen Gurtler Alternate Judge (Suplente), Sandra Harper
Shallowater Community Center—902 Avenue H, Shallowater (Centro Social de Shallowater—902 avenida H, Shallowater)	Judge (Juez), Ron Goulette Alternate Judge (Suplente), Dee Moralez
Slaton ISD Administration Office—140 E Panhandle, Slaton (Oficinas Administrativas de Distrito Escolar Independiente de Slaton—140 calle Panhandle al Este, Slaton)	Judge (Juez), Don Yelvington Alternate Judge (Suplente), Barbara Vara
Smylie Wilson Middle School—4402 31 st St (Escuela Primaria Secundaria Menor—4402 calle 31)	Judge (Juez), Betty Sullivan Alternate Judge (Suplente), Amelinda Sanchez
South Plains Church of Christ—6802 Elkhart Ave (Iglesia de Cristo South Plains—6802 avenida Elkhart)	Judge (Juez), Barry Donaldson Alternate Judge (Suplente), Patricia Jackson
St Joseph Catholic Church—102 N Avenue P (Iglesia Católica San José—102 avenida P al Norte)	Judge (Juez), Alice Lozada Alternate Judge (Suplente), George Sulaca
Sunset Church of Christ, The Well—3651 34 th St (Iglesia de Cristo Sunset, The Well—3651 calle 34) (A menos el domingo, 4 de mayo 1:00 p.m. – 6:00 p.m.)	Judge (Juez), Kevin Vander-Pias Alternate Judge (Suplente), Tess Tröst
Sutherland Lumber—3701 50th St (Sutherland Lumber—3701 calle 50)	Judge (Juez), Neil Finley Alternate Judge (Suplente), Jack Booe
Terra Vista Middle School—1111 Upland Ave (Escuela Primaria Secundaria Menor Terra Vista, 1111 avenida Upland)	Judge (Juez), Lupe Ysasaga Alternate Judge (Suplente), Alice Cadena
Wright Elementary—1302 Adrian St (Escuela Primaria Wright—1302 calle Adrian)	Judge (Juez), Sharon Randolph Alternate Judge (Suplente), Ron Reimann

Exhibit B1 (Anexo B1)

NOTICE OF EARLY VOTING (NOTACIÓN DE VOTACIÓN ADELANTADA)

Early Voting by personal appearance for the May 10, 2014 Cities and Schools General and Special Elections will be conducted at ALL EARLY POLLING LOCATIONS ON THE DATES, TIMES AND LOCATIONS LISTED BELOW. (Votación Adelantada para las Elecciones General y Especial de Ciudades y Escuelas el día 10 del mes de mayo, 2014, serán conducidas en TODOS LOS CENTROS ELECTORALES EN LAS FECHAS, HORARIOS Y LOCALIDADES LISTADOS COMO SIGUE.)

Early Voting Dates: April 28 – May 6, 2014
(Fecha de Votación Adelantada: 28 de abril – 6 de mayo, 2014)

Main Polling Place: (Lugar principal de la votación)	
Lubbock County Elections Office (Oficina de Elecciones del Condado de Lubbock) Public Room (Sala Pública), 1308 Crickets Ave (1308 avenida crickets)	Dates: April 28 th – May 6 th , 8:00 a.m. – 8:00 p.m. (Fecha: 28 de abril – 6 de mayo, 8:00 a.m. – 8:00 p.m.) Except Sunday, May 4 th , 1:00 p.m. – 6:00 p.m. (A menos el domingo, 4 de mayo 1:00 p.m. – 6:00 p.m.)

United Supermarkets – Locations listed below	
Monday, April 28th – Tuesday, May 6th 8:00 A.M. – 8:00 P.M. (Lunes, 28 de abril – martes, 6 de mayo 8:00 A.M. – 8:00 P.M.)	
Except Sunday, May 4th 1:00 P.M. – 6:00 P.M. (A menos el domingo, 4 de mayo 1:00 p.m. – 6:00 p.m.)	
2630 Parkway Dr	4425 19 th St (19 th & Quaker Ave) Market Street
112 North University Ave	2703 82 nd St (82 nd & Boston Ave)
401 Slide Road (4 th & Slide)	8010 Frankford Ave (82 nd & Frankford Ave)
1701 50 th St (50 th & Ave Q)	4205 98 th St (98 th & Quaker Ave) Market Street

Texas Tech University Student Recreation Center (Universidad de Texas Tech) (Centro de Recreación para Estudiantes) Texas Tech Campus (Campus de Texas Tech) Hartford Ave & Main St (Calles avenida Hartford y calle Main)	
Dates: April 28 th – May 6 th Fecha: 28 de abril – 6 de mayo Hours: 8:00 A.M. – 8:00 P.M. (horas) EXCEPT SUNDAY, May 4 th , 1:00 P.M. – 6:00 P.M. (A menos el domingo, 4 de mayo 1:00 p.m. – 6:00 p.m.)	

Slaton ISD Administration Office (Oficina de Administración de las Escuelas de Slaton) 140 E Panhandle (140 calle Panhandle al Este) Slaton	
Dates: April 28 th – May 6 th Fecha: 28 de abril – 6 de mayo Hours: 8:00 A.M. – 8:00 P.M. (horas) EXCEPT SUNDAY, May 4 th , 1:00 P.M. – 6:00 P.M. (A menos el domingo, 4 de mayo 1:00 p.m. – 6:00 p.m.)	

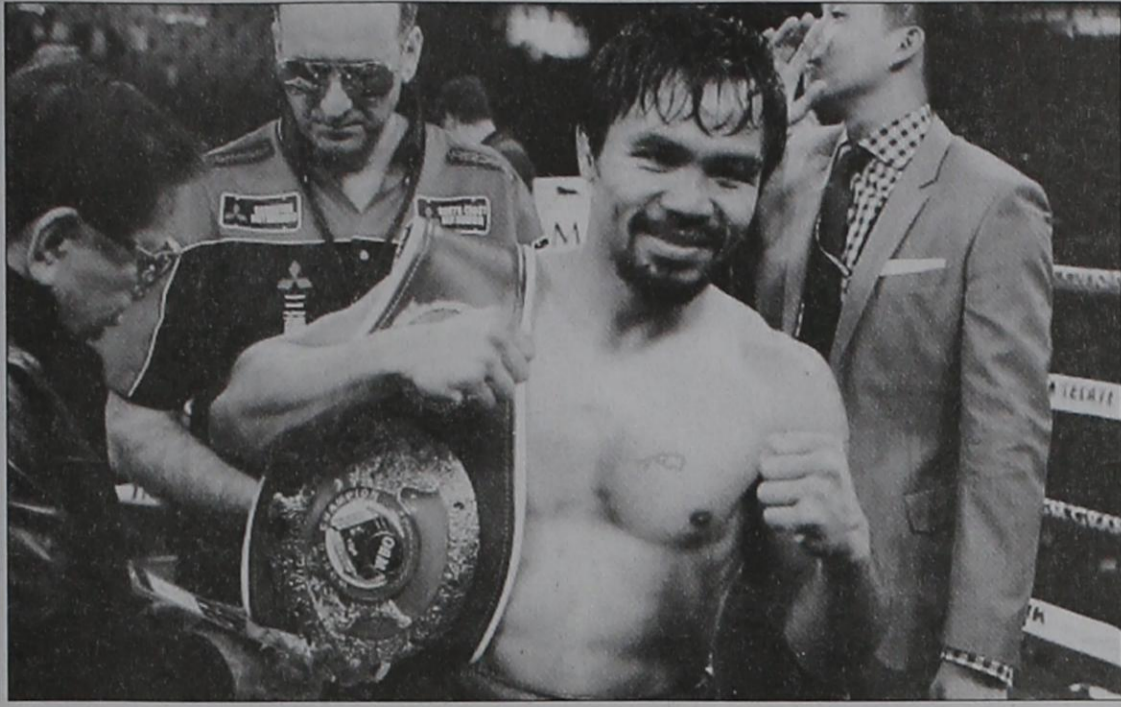
Section 85.067 and 85.068 V.T.C.A., Election Code		Exhibit B1 (Anexo B1)
City of Lubbock, First Floor (Oficina Municipal de la Ciudad de Lubbock) 1625 13 th St (1625 calle 13)		
Dates: April 28 th – May 6 th (Fecha: 28 de abril – 6 de mayo) Hours: 8:00 A.M. – 5:00 P.M. (horas) Except for Tuesday's, April 29 th & May 6 th Hours: 8:00 a.m. – 8:00 p.m. (horas) (A menos los días martes, 29 de abril y 6 de mayo 8:00 a.m. – 8:00 p.m.)		
CLOSED SATURDAY & SUNDAY (Cerrado sábado y domingo)		
Lubbock ISD Administration Office (Oficina de Administración del Distrito Escolar Independiente de Lubbock) 1628 19 th St (1628 calle 19)		
Dates: April 28 th – May 6 th (Fecha: 28 de abril – 6 de mayo) Hours: 8:00 A.M. – 4:30 P.M. (horas)		
CLOSED SATURDAY & SUNDAY (Cerrado sábado y domingo)		
City of Abernathy (Oficina Municipal de la Ciudad de Abernathy) 811 Avenue D (811 avenida D) Abernathy		
Dates: April 28 th – May 6 th (Fecha: 28 de abril – 6 de mayo) Hours: 8:00 A.M. – 5:00 P.M. (horas) Except for Tuesday's, April 29 th & May 6 th Hours: 8:00 a.m. – 8:00 p.m. (horas) (A menos los días martes, 29 de abril y 6 de mayo 8:00 a.m. – 8:00 p.m.)		
CLOSED SATURDAY & SUNDAY (Cerrado sábado y domingo)		
Idalou Clubhouse (Centro Social de Idalou) 202 W 7 th St (202 calle 7 al Oeste) Idalou		
Dates: April 28 th – May 6 th (Fecha: 28 de abril – 6 de mayo) Hours: 8:00 A.M. – 5:00 P.M. (horas)		
CLOSED SATURDAY & SUNDAY (Cerrado sábado y domingo)		
Shallowater Community Center (Centro Social de Shallowater) 902 Avenue H (902 avenida H) Shallowater		
Dates: April 28 th – May 6 th (Fecha: 28 de abril – 6 de mayo) Hours: 8:00 A.M. – 5:00 P.M. (horas)		
CLOSED SATURDAY & SUNDAY (Cerrado sábado y domingo)		
Casey Administration Building (Edificio de Administración Casey) 501 7 th St (501 calle 7) Wolforth		
Dates: April 28 th – May 6 th (Fecha: 28 de abril – 6 de mayo) Hours: 8:00 A.M. – 5:00 P.M. (horas)		
CLOSED SATURDAY & SUNDAY (Cerrado sábado y domingo)		
Section 85.067 and 85.068 V.T.C.A., Election Code		
Lubbock-Cooper Performing Arts Center (PAC) (Centro Social de Artes Escénicas de Lubbock-Cooper-PAC) Woodrow Rd & Hwy 87 (Calle Woodrow y Carretera 87)		
Dates: April 28 th – May 6 th (Fecha: 28 de abril – 6 de mayo) Hours: 8:00 A.M. – 5:00 P.M. (horas)		
CLOSED SATURDAY & SUNDAY (Cerrado sábado y domingo)		
Town of Ransom Canyon (Municipio del Pueblo de Ransom Canyon) 24 Lee Kitchens Dr, Ransom Canyon (24 calle Lee Kitchens Dr, Ransom Canyon)		
Dates: April 28 th – May 6 th (Fecha: 28 de abril – 6 de mayo) Hours: 8:00 A.M. – 5:00 P.M. (horas) Except for Tuesday's, April 29 th & May 6 th Hours: 8:00 a.m. – 8:00 p.m. (horas) (A menos los días martes, 29 de abril y 6 de mayo 8:00 a.m. – 8:00 p.m.)		
CLOSED SATURDAY & SUNDAY (Cerrado sábado y domingo)		
Roosevelt Clubhouse (Centro Social Roosevelt) 1400 CR 3300		
Dates: April 28 th – May 6 th (Fecha: 28 de abril – 6 de mayo) Hours: 8:00 A.M. – 7:00 P.M. (horas)		
CLOSED SATURDAY & SUNDAY (Cerrado sábado y domingo)		

TEMPORARY BRANCH EARLY VOTING LOCATIONS (CENTROS ELECTORALES TEMPORARIOS PARA VOTACIÓN ADELANTADA)

Early Voting by personal appearance for the May 10, 2014 Cities and Schools General and Special Elections of Lubbock County, will be conducted at the following TEMPORARY BRANCH POLLING LOCATIONS ON THE DATES AND TIMES LISTED BELOW. (Votación Adelantada para las Elecciones General y Especial de Ciudades y Escuelas del Condado de Lubbock, del día 10 del mes de mayo, 2014, será conducida en los CENTROS ELECTORALES TEMPORARIOS EN LAS FECHAS, HORARIOS Y LOCALIDADES LISTADOS COMO SIGUE.)

April 28, 2014 (28 de abril, 2014) MONDAY (lunes)	Emeritus at Elmbrook Estates 5301 66 th St (5301 calle 66) 1:00 p.m. – 3:00 p.m.
	Slaton High School 105 N 20 th St, Slaton (105 calle 20 al Norte, Slaton) 3:00 p.m. – 7:00 p.m.
	North Ridge Elementary School (Escuela Primaria North Ridge) 6302 11 th St (6302 calle 11 Place) 3:00 p.m. – 7:00 p.m.
	Freemship High School (Escuela Secundaria Freemship) 902 N Dowden Rd, Wolforth (902 Carretera Dowden al Norte, Wolforth) 3:00 p.m. – 7:00 p.m.
	Lubbock-Cooper High School (Escuela Secundaria Lubbock-Cooper) 16302 Loop 493 3:00 p.m. – 7:00 p.m.
April 29, 2014 (29 de abril, 2014) TUESDAY (martes)	New Deal ISD Administration Office (Oficina de Administración del 401 S Auburn St, New Deal (401 calle Auburn al Sur, New Deal) 9:00 a.m. – 4:00 p.m.
	Ventura Place 3026 54 th St (3026 calle 54) 2:00 p.m. – 5:00 p.m.
	Westwind Elementary School (Escuela Primaria Westwind) 6401 43 rd St (6401 calle 43) 3:00 p.m. – 7:00 p.m.
	Terra Vista Middle School (Escuela Secundaria Menor Terra Vista) 1111 Upland Ave (1111 avenida Upland) 3:00 p.m. – 7:00 p.m.
Section 85.067 and 85.068 V.T.C.A., Election Code	
	Laura Bush Middle School (Escuela Secundaria Menor Laura Bush) 3425 118 th St (3425 118 th St) 3:00 p.m. – 7:00 p.m.
	Lubbock-Cooper South Elementary School (Escuela Primaria Lubbock-Cooper South) 16302 Loop 493 3:00 p.m. – 7:00 p.m.
April 30, 2014 (30 de abril, 2014) WEDNESDAY (miércoles)	Lubbock Community Services for the Deaf

Pacquiao toma revancha ante Bradley en Las Vegas



Manny Pacquiao no tuvo el regreso mágico que todos habrían querido, pero aún así se bastó para derrotar a Tim Bradley en el combate realizado anoche en el MGM Grand Arena de Las Vegas en el que recuperó su título mundial de la OMB, rompió el invicto de rival y lo mejor de todo para él, tomó revancha del hombre que lo había vencido hace dos años en decisión polémica.

Los tres jueces vieron ganar a Pacquiao 118 - 110; 116-

112 y 116 a 112.

No fue la pelea emotiva y candente que todos esperaban ya que Pacquiao se tomó las cosas con cautela y Bradley solo se siente cómodo cuando vienen a buscarlo.

Empezó mejor Bradley imponiendo condiciones y al menos en el primer tercio se peleó como quiso el hombre de Palm Springs que ganó dos de los tres asaltos, pero en la medida en que Pacquiao sintió las manos de su rival y supo que no tenía mucho, fue

al frente a buscar y aunque pagaba el precio de ser conectado, pudo poner sus manos para marcar puntos y nivelar cuando se peleaba la mitad del pleito.

Si alguna duda quedaba en torno al estado de Pacquiao, el mismo se encargó de alimentar la suspicacia ya que los seguidores del ídolo filipino vieron a otro peleador. Muy distinto este Pacman del peleador vibrante que dominó el boxeo casi una década.

21st Annual LULAC Robert Lugo Golf Tournament Two Man Scramble

Scholarship Event to help educate our youth

Sunday, May 4th

Tee Time at 8:00 a.m. (shot gun)

Reese Golf Course

1406 Quitsna Ave • Lubbock, TX

\$150 per team or \$75 per person

(meal, beverages, goodie bag and T-shirt included)

*Early PAID registration by April 22

has a chance of winning 32" flat screen TV

Prizes will be awarded as followed:

FIRST FLIGHT:

1st Place: \$450

2nd Place: \$300

3rd Place: \$150

4th Place: \$100

SECOND FLIGHT:

1st Place: \$450

2nd Place: \$300

3rd Place: \$150

4th Place: \$100

For More Information and to sign up:

Robert 806-702-1312 • Julian 806-765-0696

Armando 806-632-3206

Que estas Pascuas estén llenas de Paz y Felicidad



El Editor wishes Easter Blessings to all of our readers and advertisers; especially our loving family and friends!



Happy Easter!

Texas Statewide Hispanic Advertising Network

Clasificados

April 20, 2014

ATTORNEY

INJURED IN AN AUTO ACCIDENT? Call InjuryFone for a free case evaluation. Never a cost to you. Don't wait, call now, 1-800-675-5910

DRIVERS

ATTN: DRIVERS! Quality hometime, average \$1000 weekly, up to 50¢ cpm. BCBS plus 401K. Pet and rider orientation, sign-on bonus. CDL-A required. 1-877-258-8782. www.ad-drivers.com

AVERITT APPROVED new pay increase for all regional drivers! Get home every week plus excellent benefits. CDL-A required. 1-888-362-8608; check out the pay increase for students! Apply @ AverittCareers.com EOE - Females, minorities, protected veterans and individuals with disabilities are encouraged to apply.

DRIVE-AWAY across the USA even if you don't own a car. 22 pick-up locations. Call 1-866-764-1601 or www.qualitydriveaway.com

PAID CDL Training! No experience needed Stevens Transport will sponsor the cost of your CDL training. Earn up to \$40K first year and \$70K third year. Excellent benefits. 1-888-726-4130. www.becomeadrivers.com. EOE

HELP WANTED

WORK AND TRAVEL 6 openings now. \$20+ per hour. Full-time travel, paid training, transportation provided. BBB accredited/ apply online www.protekchemical.com or www.mytraveljob.com. 1-916-273-2879

INTERNET/CABLE

GET DISH AND SAVE! Call today; lock in 2-years of savings. Free Hopper upgrade, free premium channels, Internet \$14.95 See dish-systems.com for details or call 1-866-216-8895

MISCELLANEOUS

SAWMILLS FROM ONLY \$4897 Make and save money with your own bandmill Cut lumber any dimension. In stock ready to ship. FREE Info/DVD: www.NorwoodSawmills.com. 1-800-578-1363 Ext.300N

TRAINING

AIRLINE CAREERS begin here. Become an Aviation Maintenance Technician. FAA approved training Financial aid if qualified. Housing and job placement assistance. Call Aviation Institute of Maintenance. Dallas: 1-800-475-4102 or Houston: 1-800-743-1392

REAL ESTATE

640+/- ACRES Sanderson TX. Fenced on 2 sides with windmill. Mule deer, quail and elk harvested in 2013. Asking \$225,000; Please call 1-713-666-2223

LOANS FOR LANDLORDS! We finance from 5-500 units. As low as 5.5%, 1-4 family townhomes, Condos OK. Contact B2R at 1-855-940-0227 www.B2RFinance.com

SAFE TUBS

SAFE STEP WALK-IN TUB Alert for Seniors. Bathroom falls can be fatal. Therapeutic Jets. Less Than 4-inch step-in. Wide Door. Anti-Slip Floors. American Made. Installation Included. 1-888-960-2587 for \$750 Off

NOTICE: While most advertisers are reputable, we cannot guarantee products or services advertised. We urge readers to use caution and when in doubt, contact the Texas Attorney General at 1-800-621-0508 or the Federal Trade Commission at 1-877-FTC-HELP. The FTC web site is www.ftc.gov/btop

Extend your advertising reach with your Statewide Classified Ad Network.

Nurses Needed NOW!

"Immediate Hire! We're looking for you!"

Reeves County Detention Center 3 in Pecos, TX!

Full time LVN/PCA OR EMT (5 K sign on Bonus)

PRN's (as needed) LVN

APPLY online TODAY at

www.correctioncare.com

Equal Opportunity Employer/ Drug Free Workplace

Director of Nursing Needed NOW!

"Immediate Hire! We're looking for you!"

Reeves County Detention Center 3 in Pecos, TX!

Full time Director of Nursing (5 K sign on Bonus)

APPLY online TODAY at

www.correctioncare.com

Equal Opportunity Employer/ Drug Free Workplace

Dental Assistant & Hygienist Needed NOW!

"Immediate Hire! We're looking for you!"

Reeves County Detention Center 3 in Pecos, TX!

Part time Dental Assistant & Hygienist

APPLY online TODAY at

www.correctioncare.com

Equal Opportunity Employer/ Drug Free Workplace

Licensed Practical Nurses Needed NOW!

"Immediate Hire! We're looking for you!"

Reeves County Detention Center 1&2 in Pecos, TX!

Full time LVN (5K Sign-On Bonus)

APPLY online TODAY at

www.correctioncare.com

Equal Opportunity Employer/ Drug Free Workplace

Dental Hygienist Needed NOW!

"Immediate Hire! We're looking for you!"

Reeves County Detention Center 1&2 in Pecos, TX!

Full time Dental Hygienist (5K Sign-On Bonus)

APPLY online TODAY at

www.correctioncare.com

Equal Opportunity Employer/ Drug Free Workplace

Emergency Medical Technician Needed NOW!

"Immediate Hire! We're looking for you!"

Reeves County Detention Center 1&2 in Pecos, TX!

Full time EMT (5K Sign-On Bonus)

APPLY online TODAY at

www.correctioncare.com

Equal Opportunity Employer/ Drug Free Workplace

Certified Nurse Assistant Needed NOW!

"Immediate Hire! We're looking for you!"

Reeves County Detention Center 1&2 in Pecos, TX!

Full time CNA (5K Sign-On Bonus)

APPLY online TODAY at

www.correctioncare.com

Equal Opportunity Employer/ Drug Free Workplace

PAUL McCARTNEY IS GETTING BACK "OUT THERE"



Following an incredible 2013 which saw Paul McCartney's universally acclaimed Out There tour launch in Brazil and visit 23 cities across South America, Europe, North America and Japan, Paul has confirmed another half dozen dates on the 2014 U.S. Out There tour. Kicking off next week in Uruguay, and tearing through Chile, Peru, Ecuador and Costa Rica, as well as Paul's return to Japan and debut in Korea, the upcoming Out There 2014 world tour will now feature six more shows:

* Paul will open the 2014 U.S. leg of the tour on June 14 with his first ever appearance in the hometown of his beloved Buddy Holly, playing the United Spirit Arena in Lubbock TX.

* On June 16, Paul will return to Dallas to play the American Airlines Center, his first visit to Dallas since closing his summer 2009 tour with a sold out show

at Cowboys Stadium.

* June 21 will see Paul get back to another city he last played on that 2009 tour, when the Out There extravaganza rolls into Atlanta's Phillips Arena.

* Jacksonville FL will experience its first ever full Paul McCartney headline concert June 22 at the Jacksonville Veterans Memorial Arena- Paul's only previous performances in Jacksonville being his four-song set at Super Bowl XXXIX in 2005, and the one and only show The Beatles ever played in Florida at the Gator Bowl in 1964.

* On June 25 Paul will play Nashville for the second time, once again at the Bridgestone Arena where he made his historic debut in the Music City on his 2010 Up and Coming Tour.

* Paul's August 7 date at the EnergySolutions Center in Salt Lake City will be his second

ever show in Utah, the first having been on the 2010 Up and Coming Tour- which also marked the 200th show Paul had played with his current touring band.

The Out There tour, as always, features music from the most beloved catalog in popular music, as Paul performs songs spanning his entire career-as a solo artist, member of Wings and of course as a Beatle. The set list will also include material from Paul's most recent studio album NEW, a global hit upon its release last year.

The McCartney live experience is a once in a lifetime opportunity; in just three hours some of the greatest moments from the last 50 years of music are relived; music which for many has shaped the very soundtrack of their lives. The last decade has seen Paul and his band perform in a staggeringly impressive range of

venues and locations, including outside the Coliseum in Rome, in Moscow's Red Square, Buckingham Palace, at the White House, a free show in Mexico to over 400,000 people, and even broadcast live into Space! Featuring Paul's band of the last 10+ years-Paul "Wix" Wickens (keyboards), Brian Ray (bass/guitar), Rusty Anderson (guitar) and Abe Laboriel Jr (drums)-the show never disappoints.

The tour also uses state of the art technology and production to ensure the entire audience has the best possible experience. With massive screens, lasers, fireworks, unique video content and, of course, the best songs in the world, a Paul McCartney show is so much more than just an ordinary concert. Paul's shows attract a multi generational audience from different backgrounds all brought together by his music.

2014 got off to an incredible start for Paul as he set a personal career best by winning an incredible five GRAMMY Awards in one night. In the UK he was honored by music bible NME with a special one off award, the 'Songwriter's Songwriter Award' chosen for this unique accolade by his fellow peers.

Tickets for the newly announced dates will be on sale Friday, April 25 at 10 a.m. local time.

American Express® Card Members can purchase tickets before the general public beginning Monday, April 21 at 10 a.m. through Thursday, April 24 at 10 p.m.

Keep checking PaulMcCartney.com for further announcements.

Wedding Bells Are Ringing!!



Cassandra Gutierrez and Eric Guzman of Lubbock will be getting married on Saturday, April 19, 2014 in Lubbock. Parents of the bride are Enrique Gutierrez & Gloria Camacho; Parents of groom are Jaime Luera & Rosalinda Guzman. El Editor wishes the best to this couple. Felicidades!

HAZLO EN GRANDE

¡PODRÍAS GANAR HASTA \$5,000 A LA SEMANA POR 20 AÑOS!



JUEGUE RESPONSABLEMENTE. Para más información y detalles de las probabilidades de ganar, visite txlottery.org o llame al 1-800-37-LOTTO. Debe ser mayor de 18 años para comprar un boleto de la Lotería de Texas. La Lotería de Texas beneficia la educación en Texas. © 2014 Texas Lottery Commission. Todos los derechos reservados.

